

经济学名著译丛

赫克歇尔－俄林 贸易理论



[瑞典] 伊·菲·赫克歇尔 著
戈特哈德·贝蒂·俄林

Heckscher-Ohlin Trade Theory



创于1897

商务印书馆
The Commercial Press

赫克歇尔-俄林贸易理论

[瑞典] 伊·菲·赫克歇尔 著
戈特哈德·贝蒂·俄林
陈颂 译

Heckscher-Ohlin Trade Theory

 商务印书馆
The Commercial Press

2018年·北京

图书在版编目(CIP)数据

赫克歇尔-俄林贸易理论/(瑞典)伊·菲·赫克歇尔,
(瑞典)戈特哈德·贝蒂·俄林著;陈颂译.—北京:商务
印书馆,2018

(经济学名著译丛)

ISBN 978-7-100-16632-4

I. ①赫… II. ①伊…②戈…③陈… III. ①贸易理
论—研究 IV. ①F710

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 215196 号

权利保留,侵权必究。

经济学名著译丛

赫克歇尔-俄林贸易理论

伊·菲·赫克歇尔
〔瑞典〕戈特哈德·贝蒂·俄林 著
陈颂 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-16632-4

2018年12月第1版

开本 850×1168 1/32

2018年12月北京第1次印刷 印张 8 1/4

定价:29.00元

经济学名著译丛

Heckscher-Ohlin Trade Theory

Eli F. Heckscher and Bertil Ohlin

HECKSCHER-OHLIN TRADE THEORY

本书根据 The MIT Press 1991 年版译出



总 目 录

序言.....	1
内容介绍.....	7
对外贸易对收入分配的影响	51
贸易理论	89

目 录

序言	95
引言	98

第一部分 要素流动性简化假定下的区际贸易

第一章 区际贸易产生的原因	105
第二章 区际贸易的作用	112
第三章 数学化说明	117
第四章 运输成本的影响	129
第五章 区际贸易的收益	131
第六章 价格变化的初步讨论	135

第二部分 区际贸易与实际要素流动性

第七章 要素流动性:一般性观点	145
第八章 劳动力流动性	154
第九章 资本流动性	158
第十章 要素流动性对区际贸易理论的影响	203
第十一章 区际贸易的起因与后果	207
第十二章 需求的变化	211
第十三章 商品供给的变化	222

第十四章	区际贸易壁垒的变化·····	231
第十五章	价格水平的区际差异·····	244

第三部分 地域贸易理论

第十六章	地域贸易与区际贸易的关系·····	255
------	-------------------	-----

第四部分 对古典贸易理论的批判

第十七章	对古典贸易理论的批判·····	263
------	-----------------	-----

附录	·····	272
----	-------	-----

序 言

保罗·萨缪尔森

对名著的翻译姗姗来迟通常会令人扫兴且沮丧的。然而，俄林 1924 年的瑞典文博士论文，如克努特·维克塞尔 (Knut Wicksell)^① 的作品一样，却绝对是此类黑暗法则的例外。在其年方 25 岁时，俄林就基本阐述了其在 1933 年的巨著《区际贸易与国际贸易》一书中所有的突破性成果。

因此，我们要感谢哈里·弗拉姆 (Harry Flam) 和琼·弗兰德斯 (June Flanders) 的翻译工作。对于经济学者的私人藏书而言，这薄薄一册书的意义在于它是赫克歇尔 1919 年杰作的最新、最完整也最正确的翻译。赫克歇尔这篇论文探讨了区域要素禀赋差异如何影响收入分配并决定地区间的专业化分工模式，同时它也阐述了由此带来的商品流动如何成为要素流动的一种替代，以降低甚至是消除要素价格的地区间差异。

弗拉姆和弗兰德斯向我们揭示了俄林是如何与众不同的。他在 25 岁的时候就在哥本哈根大学获得教授职位，而且在其 21 岁

^① 维克塞尔 (1851—1926) 是瑞典学派的创始人，并且对奥地利学派、剑桥学派有着深刻的影响。——译者注

身处德国的时候就已经预见其后续理论的根本。在此之前，早在他 18 岁时，他就对赫克歇尔所持有的《当一棵树的增长率等于利率时就应该被砍伐》的观点提出了反驳。他的这一言论再现了 19 世纪中期马丁·福斯特曼(Martin Faustmann)^①和约翰·冯·杜能(Johann Heinrich Von Thunen)的观点——土地的机会成本包括早期收成(即使是到了俄林退休的时候我们这代人中的很多人还依旧在重新思考这一点)。在进入熊彼特(Joseph Schumpeter)所称的人生宝贵的第三个十年的时候，通过对凯恩斯有关德国的赔款将会有损该国的贸易条件的观点进行了有说服力的反驳，俄林获得了国际性声誉。作为俄林的战友及对手，冈纳·缪尔达尔(Gunnar Myrdal)^②则作为一个令人难堪的角色而闻名。当俄林在 1924 年发表了为他赢得 1977 年诺贝尔经济学奖所需要的几乎所有核心理念时，缪尔达尔的经济学研究才刚刚起步。

在俄林而立之年时，政治生涯使其远离了经济研究的前沿阵地。但在那之前，作为理解和对抗 20 世纪 30 年代大萧条的斯德哥尔摩学派前凯恩斯范式(pre-Keynes approach)的创立者，他的成就居功至伟。而且，在二战结束之后，俄林是我所知晓的对过度充分就业(over-full employment)和通货膨胀开展研究的首批经济学家之一。

在对俄林贸易理论的本质开展阐述之前，请允许我介绍一下

① 马丁·福斯特曼是德国林务官，他在 1849 年提出了有名的福斯特曼方程式(Faustmann's formula)。——译者注

② 冈纳·缪尔达尔(1898—1987)是瑞典学派和新制度学派以及发展经济学的主要代表人物之一。——译者注

他作为学者和个体的风范。在有幸得到维克塞尔、赫克歇尔和卡塞尔这三位名师的指点后,他多少有点贬低他的精神导师赫克歇尔和卡塞尔的贡献。他不愿低估其自身的原创性。瑞典国内外的一些批评者认为,斯德哥尔摩学派既可以被看作是俄林 1937 年思想的创造物,也可以被看作是对 1931—1937 年的经济现实的一次客观且试验性的描述。与其说俄林不善于分析,还不如说俄林是直觉、务实和精炼的:由于本书所收录的 1924 年的著作是俄林在短短数周内完成的,因而也就不像 1933 的著作那般烦琐和冗长。

尽管一直都是自由党的党首,但俄林从没有真正成为国家元首。这可能是由于他太过理性。其对经济科学的损失却换来对瑞典社会而言巨大的政治智慧。我无法判断其对新闻工作极度热情的原动力何在——在当时他撰文的频率几乎是以天计。但是,不论是缪尔达尔还是俄林都信守承诺,即回避他们导师那一代经济学家彼此之间有益于政治争论的私人恩怨。

对赫克歇尔和俄林将要素禀赋与国际贸易理论相结合所做的贡献给予的评论方面,弗拉姆和弗兰德斯已经做得很好了,无需再作补充。世人将这一贡献看作是其皇冠上的宝石,这是恰如其分的。我想要强调的是,俄林从赫克歇尔那里所没有获取的东西。我指的是他与戈特弗里德·哈伯勒(Gottfried Haberler)和雅各布·维纳(Jacob Viner)一起,从 1815—1920 年李嘉图-陶西格范式的劳动成本比较优势理论(labor-cost comparative advantage)到 20 世纪 30 年代的一般均衡范式的巨大飞跃过程中所起到的重要作用。阿巴·勒纳、瓦西里·里昂惕夫、詹姆斯·米德、斯托尔帕、莱昂内尔·麦肯齐、罗纳德·约翰以及和我同时代的无数其他

人都非常受益于俄林、哈伯勒、维纳三位大师。而且,现如今我们意识到将俄林的主要贡献定位于 1933 年是多么地具有误导性。

坦率地说,卡塞尔的均衡方程组源自于瓦尔拉斯。但是他所沿用的是固定生产系数版本的瓦尔拉斯模型。可能是完全忽略了包含可变生产系数的改进版瓦尔拉斯模型,俄林对卡塞尔的版本进行了归纳以使其可以用于处理 H-O 的框架,这一善举却遭到了卡塞尔的不满。而事实上俄林在瓦尔拉斯模型中隐含了不止一个国家。科学哲学家托马斯·库恩^①可能会对一战时期的那一代经济学家非常感兴趣,因为这些经济学家尽管已经在封闭状态建模过程中超越了单要素劳动价值论,但依旧深陷于李嘉图的相对优势理论。技术革新的压力逐渐累积。1930 年,哈伯勒构建了凹向原点的生产可能性边界以改进劳动为单一要素的方法。在维护陶西格的李嘉图范式过程中,维纳于 1931 年 1 月在伦敦经济学院进行的演讲中使用了与希克斯 1939 年的《价值与资本》一书大体一致的供给-需求图。俄林(1924,1933)的包含相互竞争的 n 种商品 r 种生产要素的方程组则是完全一般化的说明(除了没有考察联合产品和既是投入也是产出的商品的分阶段生产)。

早在 1924 年俄林就已经将赫克歇尔和瓦尔拉斯相融合。但是不论是在当时还是在 1933 年又或者是在 1967 年,俄林都没有从一般性问题转向更加强烈且可操作的情形:例如,两种生产要素以及两种或多种商品的情形。这真是太遗憾了。只有等到了我这

^① 托马斯·库恩(Thomas Samuel Kuhn,1922—1996),美国科学史家,科学哲学家,代表作有《哥白尼革命》和《科学革命的结构》。——译者注

一辈人的时候才开始对此展开分析。同时如果他运用图形化方法的话,他本可以第一次真正理解自己的分析。俄林对赫克歇尔作了很大的增补,但是他在一个关键方面不及赫克歇尔,这一点似乎大家都没有意识到。那就是,因为瑞典是一个小国,故而俄林的学生和同事人数都有限。直到 1924 年之后的二十多年,我才仔细阅读每一本涵盖俄林的思想及其附录的书籍,这才发现他并不是毫不犯错的完人:在具有差异性要素禀赋的地区无法毫无矛盾地实现完全要素报酬均等。

1990 年 7 月,在纪念哈伯勒先生 90 岁诞辰时,我就对那些本可能发生在俄林身上的事情做了这样一种假想。如果他们两个人都曾对下述最有力也最简单的一般均衡情形开展深入分析:即在俄林-哈伯勒生产技术中引入固定要素总量、在需求方面假定不论是富人还是穷人都以只取决于相对价格的相同比例来花费所有的美元收入。如果是那样的话,那么亚伯拉罕·瓦尔德(Abraham Wald)在 1936 年试图证明存在瓦尔拉斯-卡塞尔均衡的研究就如同小孩子的把戏了。我们所观察到的国际间生产模式和区域间要素价格的模式将会在亚当·斯密“看不见的手”的引领下实现全球真实产出的最大化!我们无需复杂的拓扑学知识就可以确信均衡解的存在(在俄林关于凸性的某些假设条件下,即使是均衡的唯一性也可以得到确立)。

为什么要关注学术变革中与事实相悖的情形呢?对此我有一些不一样的想法。在一致性需求以及所有商品都是可贸易商品情况下,俄林在 1929 年与凯恩斯就德国赔款问题的辩论中是最大的赢家。这一争论成就了一项定理:赔款并不影响德国相对于英国

的贸易条件。

正如我在 1952 年的论文中所述的那样,俄林不需要任何国家宏观层面的“购买力转移”来证明自己的上述观点。而这距离俄林发表其博士论文已经过了整整 28 年。当本书两位译者弗拉姆和弗兰德斯认为俄林“在宏观经济领域是高度原创”的时候,这一评价可能低估了俄林的原创性。俄林在收入转移问题上的可贵的洞察力并不仅仅在于推导出一种宏观层面的可能性。因为当经济环境变化从而宏观经济学界的潮流改变时,这种宏观层面的可能性很可能会失效。事实上,俄林的理论是一种新颖的、长期的微观经济理论。

当我们合理地评价赫克歇尔地位的时候,我们不应该忘记他和他的学生俄林是一脉相承的,同时他们各自在经济学学科神殿中都有着同等神圣的地位。

内 容 介 绍

哈里·弗拉姆, 琼·弗兰德斯^①

赫克歇尔的文章《对外贸易对收入分配的影响》以及俄林的博士论文《贸易理论》(*Handelns Teori*)是国际贸易领域H-O(Heckscher-Ohlin)理论(赫克歇尔-俄林贸易理论)的两大基石。赫克歇尔的文章最初以瑞典文发表于1919年。英文缩略版则是出现于1949年。俄林的论文最初是以瑞典文于1924年发表,名为《贸易理论》,且一直未有英文翻译版。

赫克歇尔-俄林理论的出现取代了以罗伯特·托伦斯(Robert Torrens, 1815)和大卫·李嘉图(David Ricardo, [1817], 1951)为代表的古典范式而成为国际贸易的主导理论。赫克歇尔的创新之处在于将比较成本差异以及贸易模式归因于要素禀赋的差异性而不是如古典理论所言的生产力方面的“气候”差异。俄林认识到赫克歇尔的天才思想所揭示出来的革命性本质,并将其与一般均衡和新古典理论相结合,增加了货币因素并将新模型打造成综合性的分析工具。

^① 我们感谢 Elhanan Helpman, Ronald Jones, Don Patinkin 和 Paul Samuelson 提供的帮助;感谢俄林基金会的资金支持;感谢国际经济研究所、斯德哥尔摩大学、Forder Institute 以及特拉维夫大学经济学系等机构的帮助。

赫克歇尔和俄林的研究广为人知则是源自俄林于1933年出版的《区际贸易与国际贸易》一书。我们出版这一原创性著作的动机有如下几个方面。第一,有必要用英文将赫克歇尔的论文完整地向世人展示,同时也对第一版进行一些实质性的纠正。在第一版中曾被遗漏的章节反映了克努特·维克塞尔的深远影响。第二,《贸易理论》一书乃是对赫克歇尔-俄林理论的第一次全面论述,因此有必要以英文的形式刊行。其论述构成了俄林当时所认为的分析的核心和关键所在,并在后来扩展为《区际贸易与国际贸易》一书。第三,它解释了俄林(Ohlin, 1929a, 1929b)与凯恩斯先生在《经济杂志》(*Economic Journal*)上关于国际收入转移问题展开争论时,其所坚持的论点的根源。这些论述早于《区际贸易与国际贸易》一书四年。最后,出于实用主义的目的,任何有意于阅读俄林第一手资料的人都可以阅读其本人的博士论文而不是后续的文献,以节约相当的时间。

在引言部分,我们试图阐述赫克歇尔和俄林对H-O理论的影响,比较两个人各自的贡献,同时比较该理论的最初版本与现代版本之间的差异,并介绍俄林在《贸易理论》一书中涉及国际货币经济学方面的开创性研究。

赫克歇尔生平概要^①

赫克歇尔于1879年出生在瑞典斯德哥尔摩的一个富裕且享

^① 本章以Henriksson(1979,1990)、Hirsch(1953)、Montgomery(1953)和Ohlin(1971)为基础。赫克歇尔本人并没有撰写回忆录而且至今都没有个人传记。Henriksson(1990)用英文写过一篇简短却全面的赫克歇尔传记。